



1956-2016

铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warschau
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-048.ZA/16

Варшава, 04 июля 2016 г.

**Сторонам Договора о МТТ:
АЗ, БЧ, ГР, КЗХ, КРГ, ЛДЗ, ЛГ, ЧФМ, УБЖД,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ, УЗ, ЧД, ЭВР**

**К сведению: ВР и СНЦФ – наблюдателям ОСЖД
ООО «СТМ», АО «ПЛАСКЕ», АО «E.R.S.» -
присоединённым предприятиям ОСЖД**

Касательно: изменений и дополнений в МТТ

Уважаемые дамы и господа!

Во исполнение решений (пункт 4) Протокола XXVII Совещания представителей Сторон Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (МТТ) от 28 июня – 01 июля 2016 года, г. Карловы Вары (Чешская Республика) Комитет ОСЖД, как Управление делами МТТ, информирует о введении в действие с 15 августа 2016 года изменений и дополнений в МТТ под номером 145.

Перечень изменений и дополнений в МТТ прилагается к настоящему письму (Приложения 1 и 2) на 13 листах.

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД
по грузовым перевозкам

Зубайда Аспаева

Перечень изменений и дополнений в МТТ под номером 145:

1) параграф 12 «Плата за перевозку груза на своих осях» Раздела II «Особые тарифные правила» Части II МТТ перенести в Раздел I «Общие тарифные правила» Части II МТТ после параграфа 11 «Плата за перевозку груза в вагоне».

В связи с этим внести соответствующее изменение в Оглавление МТТ;

2) пункт 2 параграфа 24 «Плата за проезд проводников» Раздела II «Особые тарифные правила» Части II МТТ изложить в редакции:

«2. При проезде проводников в отдельном вагоне без груза дополнительно к плате за проезд проводников взимается плата за пробег вагона, исчисленная по ставке:

0,23 швейцарского франка за 1 осе-км для грузового вагона, принадлежащего перевозчику;

0,20 швейцарского франка за 1 осе-км для грузового вагона, не принадлежащего перевозчику;

0,35 швейцарского франка за 1 осе-км для пассажирского вагона, принадлежащего перевозчику;

0,30 швейцарского франка за 1 осе-км для пассажирского вагона, не принадлежащего перевозчику.»;

3) параграф 28 «Плата за перевозку с сокращённым сроком доставки» Раздела II «Особые тарифные правила» Части II МТТ изложить в редакции:

«По согласованию между участниками перевозки, перевозка может осуществляться с применением сокращённого срока доставки груза. Согласование сокращённого срока доставки груза удостоверяется отправителем путем проставления в графе 15 "Наименование груза" накладной СМГС отметки следующего содержания "Сокращённый срок доставки". При этом плата за перевозку груза в вагоне, в ИТЕ и АТС исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа:

- в составе грузового поезда – с повышением на 50 процентов;
- в составе пассажирского поезда – с повышением на 100 процентов.»;

4) пункт 1 параграфа 29 «Плата за перевозку груза в контейнере и контейнера в порожнем состоянии» Части III «Исчисление провозных платежей за перевозку груза в контейнере и контейнера в порожнем состоянии» МТТ изложить в редакции:

«1. Плата за перевозку груза в универсальном крупнотоннажном контейнере, а также универсального крупнотоннажного контейнера в порожнем состоянии исчисляется отдельно за каждый контейнер в соответствии с Таблицами 2-4 Раздела II Части V настоящего Тарифа.

Плата за перевозку гружёного универсального крупнотоннажного контейнера длиной 20 футов с максимальной (трафаретной) массой брутто 30 и более тонн и с фактической массой брутто более 24 тонн исчисляется по тарифным

ставкам Таблиц 2-4 Раздела II Части V настоящего Тарифа для гружёного универсального контейнера длиной 20 футов с применением коэффициента 1,20.

Плата за перевозку груза в контейнере-цистерне (танк-контейнере), а также контейнера-цистерны (танк-контейнера) в порожнем состоянии исчисляется по тарифным ставкам Таблиц 2-4 Раздела II Части V настоящего Тарифа, действующим для перевозки универсального гружёного или порожнего контейнера соответствующей категории, с применением коэффициента 1,40.

Плата за перевозку груза в рефрижераторном контейнере, а также рефрижераторного контейнера в порожнем состоянии исчисляется по тарифным ставкам Таблиц 2-4 Раздела II Части V настоящего Тарифа, действующим для перевозки универсального гружёного или порожнего контейнера соответствующей категории, с применением коэффициента 1,35.

При перевозке гружёного и порожнего рефрижераторного контейнера с вагоном дизель-электростанцией, не принадлежащим перевозчику, дополнительно взимается плата за пробег вагона дизель-электростанции по тарифной ставке 0,12 швейцарского франка за 1 осе-км.»;

5) в пункте 2 «Примечания к таблицам транзитных расстояний» Раздела I Части V МТТ внести следующие дополнения:

- вместо слов «35. Зарезервировано.» записать слова «35. Осуществляется переоформление накладной ЦИМ на накладную СМГС и накладной СМГС на накладную ЦИМ.»;

- вместо слов «36. Зарезервировано.» записать слова «36. Закрыта для перевозки грузов массой одного места свыше 50 тонн на открытом подвижном составе.»;

- вместо слов «37. Зарезервировано.» записать слова «37. Перестановка вагонов на тележки другой ширины колеи осуществляется на станции Есень (УЗ).»;

- вместо слов «42. Зарезервировано.» записать слова «42. Перегруз нефтепродуктов и сжиженных газов в вагоны ширины колеи 1435 мм и колеи 1520 мм производится специализированными перегрузочными терминалами на станциях Батено, Страбичево, Мукачево (УЗ).»;

- в тексте примечания 59 после слов: «глазурованных плиток» дополнить слова «глины, соли технической» и далее по тексту;

6) в таблицах транзитных расстояний железных дорог Украины пограничные переходы дополнить примечаниями:

0960 УЗ: Ягодин – ПКП: Дорохуск – «³⁵»;

0962 УЗ: Мостиска II – ПКП: Медыка – «³⁵» и «³⁶»;

0956 УЗ: Батено – МАВ: Эперешке – «³⁵» и «³⁷»;

0955 УЗ: Чоп – МАВ: Захонь – «³⁵», «³⁷» и «⁴²»;

0950 УЗ: Чоп – ЗССК: Чиерна над Тисой – «³⁵», «³⁷» и «⁴²»;

0930 УЗ: Дьяково – ЧФР: Халмеу – «³⁵», «³⁷» и «⁴²»;

0935 УЗ: Вадул Сирет – ЧФР: Дорнешть – «³⁵»;

7) изложить текст в шапке Таблицы 2, Таблицы 3 и Таблицы 4 Раздела II «Тарифные ставки за перевозку» Части V МТТ в редакции:

«

Расстояние км	Груженые					Порожние				
	категория контейнера					категория контейнера				
	10 футов	свыше 10 футов до 20 футов включительно	свыше 20 футов до 30 футов включительно	свыше 30 футов до 40 футов включительно	свыше 40 футов	10 футов	свыше 10 футов до 20 футов включительно	свыше 20 футов до 30 футов включительно	свыше 30 футов до 40 футов включительно	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер

»;

8) тарифные ставки за перевозки универсальных крупнотоннажных контейнеров свыше 40 футов Таблицы 2, Таблицы 3 и Таблицы 4 Раздела II «Тарифные ставки за перевозку» Части V МТГ приведены в Приложении 2 к настоящему письму;

9) наименование и первый абзац пункта 5 Раздела III «Дополнительные сборы и другие платежи» Части V МТГ изложить в редакции:

«5. Сбор, связанный с таможенным осмотром перевозимых грузов.²

На покрытие расходов перевозчика, связанных с таможенным осмотром перевозимых грузов, в пользу каждого перевозчика взимается сбор (один раз), независимо от сборов, взимаемых таможенными органами:» и далее по тексту;

10) подпункт 8.8 пункта 8 «Сбор за задержку вагона и контейнера на транзитной железной дороге» Раздела III «Дополнительные сборы и другие платежи» Части V МТГ изложить в редакции:

«8.8. За 30-футовый, 40-футовый контейнер и контейнер свыше 40 футов.»;

11) Оглавление Раздела I Части V МТГ изложить в редакции:

«Раздел I

ТАБЛИЦЫ ТРАНЗИТНЫХ РАССТОЯНИЙ

1. Принятые сокращения и коды железных дорог

2. Примечания к таблицам транзитных расстояний

Транзитные расстояния Азербайджанских железных дорог (АЗ)

Транзитные расстояния Белорусской железной дороги (БЧ)

Транзитные расстояния Грузинской железной дороги (ГР)

Транзитные расстояния железной дороги Казахстана (КЗХ)

Транзитные расстояния Кыргызской железной дороги (КРГ)

Транзитные расстояния Латвийской железной дороги (ЛДЗ)

Транзитные расстояния Литовских железных дорог (ЛП)

Транзитные расстояния железной дороги Молдовы (ЧФМ)

Транзитные расстояния Улан-Баторской железной дороги (УБЖД)

Транзитные расстояния железных дорог Российской Федерации (РЖД)

Транзитные расстояния Таджикской железной дороги (ТДЖ)

Транзитные расстояния Узбекских железных дорог (УТИ)

Транзитные расстояния железных дорог Украины (УЗ)

Транзитные расстояния Чешских железных дорог (ЧД)

Транзитные расстояния Эстонской железной дороги (ЭВР).».

Таблица 2

**Тарифные ставки за перевозки универсальных крупнотоннажных
контейнеров по железным дорогам Азербайджанской Республики,
Республики Беларусь, Грузии, Республики Казахстан,
Кыргызской Республики, Латвийской Республики, Литовской Республики,
Республики Молдова, Российской Федерации, Республики Таджикистан,
Республики Узбекистан, Украины**

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
1 - 10	20	11
11 - 20	61	31
21 - 30	103	50
31 - 40	144	72
41 - 50	185	92
51 - 60	226	114
61 - 70	268	133
71 - 80	308	154
81 - 90	350	175
91 - 100	390	196
101 - 110	432	216
111 - 120	473	236
121 - 130	515	257
131 - 140	554	278
141 - 150	596	298
151 - 160	637	318
161 - 170	679	340
171 - 180	719	360
181 - 190	761	380
191 - 200	802	401
201 - 210	844	421
211 - 220	884	443
221 - 230	925	462
231 - 240	966	484
241 - 250	1008	504
251 - 260	1049	524
261 - 270	1090	545
271 - 280	1130	565
281 - 290	1172	587
291 - 300	1213	607
301 - 310	1255	626
311 - 320	1295	648
321 - 330	1337	668

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
331 - 340	1378	689
341 - 350	1420	709
351 - 360	1459	730
361 - 370	1501	751
371 - 380	1542	772
381 - 390	1584	791
391 - 400	1624	812
401 - 410	1666	833
411 - 420	1706	854
421 - 430	1748	874
431 - 440	1789	894
441 - 450	1830	916
451 - 460	1871	936
461 - 470	1913	955
471 - 480	1954	977
481 - 490	1994	997
491 - 500	2035	1019
501 - 510	2077	1038
511 - 520	2118	1058
521 - 530	2160	1080
531 - 540	2200	1100
541 - 550	2242	1121
551 - 560	2282	1141
561 - 570	2324	1162
571 - 580	2364	1183
581 - 590	2406	1202
591 - 600	2447	1223
601 - 610	2489	1244
611 - 620	2528	1265
621 - 630	2570	1285
631 - 640	2611	1306
641 - 650	2653	1326
651 - 660	2694	1348
661 - 670	2735	1367
671 - 680	2776	1388
681 - 690	2818	1409
691 - 700	2858	1429
701 - 710	2899	1450
711 - 720	2940	1470
721 - 730	2982	1490
731 - 740	3023	1512
741 - 750	3065	1531
751 - 760	3104	1553
761 - 770	3146	1573
771 - 780	3187	1594
781 - 790	3229	1614
791 - 800	3269	1634

Расстояние км	Груженные	Порожные
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
801 - 810	3311	1656
811 - 820	3352	1676
821 - 830	3394	1696
831 - 840	3433	1717
841 - 850	3475	1738
851 - 860	3516	1759
861 - 870	3558	1778
871 - 880	3599	1799
881 - 890	3640	1820
891 - 900	3680	1841
901 - 910	3722	1860
911 - 920	3763	1882
921 - 930	3804	1902
931 - 940	3845	1924
941 - 950	3887	1943
951 - 960	3928	1963
961 - 970	3970	1985
971 - 980	4009	2005
981 - 990	4051	2024
991 - 1000	4092	2046
1001 - 1050	4138	2068
1051 - 1100	4158	2080
1101 - 1150	4181	2090
1151 - 1200	4202	2101
1201 - 1250	4224	2112
1251 - 1300	4246	2123
1301 - 1350	4268	2134
1351 - 1400	4289	2146
1401 - 1450	4312	2155
1451 - 1500	4333	2166
1501 - 1550	4354	2178
1551 - 1600	4376	2188
1601 - 1650	4398	2198
1651 - 1700	4420	2210
1701 - 1750	4441	2221
1751 - 1800	4463	2231
1801 - 1850	4484	2243
1851 - 1900	4507	2254
1901 - 1950	4528	2264
1951 - 2000	4550	2275
2001 - 2050	4572	2286
2051 - 2100	4594	2297
2101 - 2150	4615	2309
2151 - 2200	4638	2318
2201 - 2250	4658	2329
2251 - 2300	4680	2340
2301 - 2350	4703	2351

Расстояние км	Груженые	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
2351 - 2400	4723	2362
2401 - 2450	4746	2372
2451 - 2500	4768	2384
2501 - 2550	4789	2394
2551 - 2600	4811	2405
2601 - 2650	4834	2417
2651 - 2700	4854	2428
2701 - 2750	4877	2437
2751 - 2800	4897	2449
2801 - 2850	4920	2460
2851 - 2900	4942	2470
2901 - 2950	4962	2482
2951 - 3000	4985	2492
3001 - 3050	5006	2503
3051 - 3100	5028	2514
3101 - 3150	5050	2525
3151 - 3200	5072	2536
3201 - 3250	5093	2548
3251 - 3300	5116	2557
3301 - 3350	5137	2568
3351 - 3400	5159	2580
3401 - 3450	5180	2591
3451 - 3500	5203	2600
3501 - 3550	5224	2612
3551 - 3600	5246	2623
3601 - 3650	5268	2633
3651 - 3700	5288	2645
3701 - 3750	5311	2656
3751 - 3800	5332	2666
3801 - 3850	5354	2677
3851 - 3900	5376	2688
3901 - 3950	5398	2699
3951 - 4000	5419	2711
4001 - 4050	5442	2720
4051 - 4100	5462	2731
4101 - 4150	5485	2743
4151 - 4200	5507	2754
4201 - 4250	5528	2764
4251 - 4300	5550	2774
4301 - 4350	5573	2786
4351 - 4400	5593	2796
4401 - 4450	5615	2807
4451 - 4500	5638	2819
4501 - 4550	5658	2830
4551 - 4600	5681	2839
4601 - 4650	5702	2851
4651 - 4700	5724	2862

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
4701 - 4750	5746	2873
4751 - 4800	5767	2884
4801 - 4850	5789	2894
4851 - 4900	5812	2905
4901 - 4950	5832	2917
4951 - 5000	5855	2927
5001 - 5100	5887	2944
5101 - 5200	5930	2965
5201 - 5300	5975	2987
5301 - 5400	6018	3008
5401 - 5500	6060	3030
5501 - 5600	6104	3053
5601 - 5700	6148	3073
5701 - 5800	6191	3096
5801 - 5900	6234	3118
5901 - 6000	6278	3139
6001 - 6100	6322	3161
6101 - 6200	6365	3184
6201 - 6300	6409	3204
6301 - 6400	6452	3226
6401 - 6500	6496	3248
6501 - 6600	6540	3269
6601 - 6700	6583	3292
6701 - 6800	6626	3313
6801 - 6900	6670	3335
6901 - 7000	6713	3356
7001 - 7100	6756	3379
7101 - 7200	6799	3400
7201 - 7300	6844	3422
7301 - 7400	6887	3443
7401 - 7500	6930	3466
7501 - 7600	6974	3487
7601 - 7700	7018	3508
7701 - 7800	7061	3530
7801 - 7900	7104	3552
7901 - 8000	7148	3574
8001 - 8100	7192	3595
8101 - 8200	7235	3618
8201 - 8300	7279	3638
8301 - 8400	7322	3661
8401 - 8500	7364	3683
8501 - 8600	7409	3704
8601 - 8700	7452	3726
8701 - 8800	7495	3749
8801 - 8900	7538	3769
8901 - 9000	7583	3792
9001 - 9100	7626	3814

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
9101 - 9200	7669	3834
9201 - 9300	7714	3857
9301 - 9400	7757	3877
9401 - 9500	7800	3900
9501 - 9600	7844	3922
9601 - 9700	7888	3943
9701 - 9800	7931	3965
9801 - 9900	7973	3988
9901 - 10000	8017	4008
10001 - 10100	8060	4031
10101 - 10200	8104	4052
10201 - 10300	8148	4074
10301 - 10400	8191	4096
10401 - 10500	8234	4118
10501 - 10600	8279	4139
10601 - 10700	8322	4160
10701 - 10800	8365	4183
10801 - 10900	8408	4204
10901 - 11000	8453	4226
11001 - 11100	8496	4248

Таблица 3

Тарифные ставки за перевозки универсальных крупнотоннажных контейнеров по железным дорогам Монголии, Чешской Республики

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
1 - 10	17	12
11 - 20	47	32
21 - 30	77	54
31 - 40	108	76
41 - 50	136	95
51 - 60	169	119
61 - 70	199	139
71 - 80	229	161
81 - 90	258	181
91 - 100	292	204
101 - 110	317	222
111 - 120	343	240
121 - 130	367	257
131 - 140	390	272
141 - 150	416	292
151 - 160	440	308
161 - 170	464	325
171 - 180	488	342
181 - 190	511	358
191 - 200	538	376
201 - 210	562	392
211 - 220	588	412
221 - 230	613	430
231 - 240	640	448
241 - 250	665	464
251 - 260	691	484
261 - 270	716	502
271 - 280	743	520
281 - 290	769	538
291 - 300	794	556
301 - 310	830	572
311 - 320	844	590
321 - 330	866	607
331 - 340	893	625
341 - 350	917	641
351 - 360	940	658
361 - 370	966	677
371 - 380	990	694
381 - 390	1015	712
391 - 400	1039	727
401 - 410	1063	744
411 - 420	1086	760

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
421 - 430	1110	776
431 - 440	1133	794
441 - 450	1157	810
451 - 460	1181	827
461 - 470	1201	841
471 - 480	1225	858
481 - 490	1248	874
491 - 500	1272	890
501 - 510	1295	906
511 - 520	1316	922
521 - 530	1337	936
531 - 540	1361	952
541 - 550	1381	967
551 - 560	1404	982
561 - 570	1427	998
571 - 580	1448	1013
581 - 590	1471	1030
591 - 600	1493	1044
601 - 610	1513	1058
611 - 620	1537	1076
621 - 630	1560	1092
631 - 640	1584	1109
641 - 650	1604	1123
651 - 660	1628	1140
661 - 670	1651	1156
671 - 680	1675	1169
681 - 690	1697	1188
691 - 700	1721	1205
701 - 710	1741	1219
711 - 720	1763	1234
721 - 730	1781	1247
731 - 740	1804	1262
741 - 750	1822	1274
751 - 760	1842	1290
761 - 770	1861	1303
771 - 780	1880	1316
781 - 790	1901	1331
791 - 800	1920	1345
801 - 810	1942	1360
811 - 820	1957	1369
821 - 830	1976	1384
831 - 840	1994	1397
841 - 850	2015	1410
851 - 860	2033	1423
861 - 870	2051	1436
871 - 880	2071	1450
881 - 890	2089	1463

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
891 - 900	2108	1475
901 - 910	2126	1488
911 - 920	2143	1500
921 - 930	2160	1512
931 - 940	2179	1525
941 - 950	2195	1537
951 - 960	2214	1549
961 - 970	2230	1561
971 - 980	2246	1573
981 - 990	2266	1585
991 - 1000	2282	1598
1001 - 1050	2310	1616
1051 - 1100	2345	1642
1101 - 1150	2380	1666

Таблица 4

Тарифные ставки за перевозки универсальных крупнотоннажных контейнеров по железной дороге Эстонской Республики

Расстояние км	Груженные	Порожние
	свыше 40 футов	свыше 40 футов
	шв. фр./контейнер	шв. фр./контейнер
0 - 50	353	148
51 - 100	424	161
101 - 150	511	181
151 - 200	608	188
201 - 250	662	194
251 - 300	836	248
301 - 350	988	293